



## Exponen Ediciones Antiguas En La Sala Puertorriqueña

Algunas de las más raras ediciones de libros del país y sobre el país están exhibiéndose actualmente en la Sala Puertorriqueña de la Biblioteca, como parte de las actividades organizadas en ocasión de la Conferencia Interamericana de Escritores.

Está también en el local, a la vista del público la talla de Don Antonio S. Pedreira, en laurel sabino, realizada por el escultor español Compostela. Los fondos para esta obra fueron levantados mediante una suscripción entre amigos y discípulos del Ex-Director de Estudios Hispánicos, auspiciada por LA TORRE.

Dos vitrinas de libros antiguos son de lo más interesante de toda la exposición. Uno de los volúmenes incluidos, sobre Ponce de León

y en idioma holandés, lleva el pie de la imprenta de Pieter Van Der Aa, de Leyden, 1706.

Tal vez la obra más antigua impresa en Puerto Rico que posee la Colección es un volumen de la "Gazeta de Puerto Rico", del año 1807. "El Cocinero Puertorriqueño" formulario de recetas de cocina lleva el sello de la Imprenta de Acosta de 1859.

Entre las ediciones del gran valor histórico está la primera de "El Gibaro" del Dr. Manuel A. Alonso, impresa en Barcelona por D. J. Oliveras en 1849. Seis volúmenes de las "Memorias de Pedro Tomás de Córdova" llevan las fechas del 1831 al 1833.

Se exhiben en un grupo las tres primeras ediciones de la "Historia Geográfica, Civil y Política de la Isla de San Juan Bautista de Pto. Rico" por Fray Iñigo. La primera es la de Antonio Valladares, del 1788. La segunda constituye el segundo tomo de las "Memorias de Pedro Tomás de Córdova" del 1831. La tercera es la anotada por José Julián Acosta, hecha en la Imprenta de Acosta en 1866.

Dos de las amplias mesas de caoba de la Sala están ocupadas por grupos de obras de o sobre personas notables dentro de la historia literaria de la Isla. Están representados De Diego, Mariano Abril, José Julián Acosta, F. J. Amy, Coll y Toste, Federico Asenjo, Baldorioty de Castro, Betances, Barbosa, Bonafoux, Brau, Carrión Maduro, Corchado y Juarbe, Degetau, Fernández Juncos, Gautier Benítez, Hostos, Felipe Janer F. López Tuero, Pachín Marín, F. Matos Bernier, Jesús Ma. Monge, Abelardo Morales Ferrer, Morel Campos, Muñoz Rivera, Neumann Gandía, José Gualberto Padilla, Carlos Peñaranda, Antonio S. Pedreira, Lola R. de Tió, M. Riera Palmer, Ana Roqué de Duprey, Joaquín Ma. Samomá, Manuel Soler y Martorell, Stahl, Tapia y Rivera, Rafael del Valle y el Dr. Zeno Gandía.

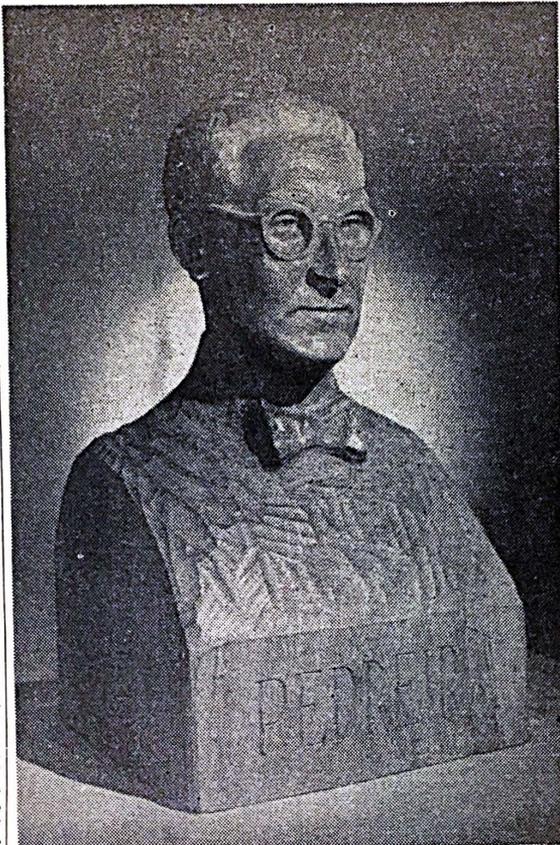
Otra de las secciones incluye grupos sobre el teatro, la novela y la poesía puertorriqueñas, además de las tesis preparadas en el Departamento de Estudios Hispánicos. Para reunir estos grupos se usaron como base las bibliografías de los trabajos sobre "La Novela en Puerto Rico", "El Teatro en Puerto Rico" y "La Poesía en Puerto Rico", de Carmen Gómez Tejera, Antonia Sáez y Cesáreo Rosa Nieves, respectivamente.

La producción literaria de los últimos diez años de puertorriqueños está representada por una selección de unos cien volúmenes, entre los cuales hay varios en idioma inglés.

## El Coro Ofrece Una Función En Humacao

Bajo los auspicios de la Clase de Cuarto Año de la Escuela Superior de Humacao, el Coro de la Universidad ofrecerá el lunes 23 una cantata en el Teatro Oriente. El Director Augusto A. Rodríguez ha preparado un programa que incluye Cantos Religiosos, madrigales del Renacimiento inglés, Canciones del Siglo de Oro Español, y Canciones de Hispanoamérica.

Entre los compositores cuyas obras han de ejecutarse están Mozart, Victoria, Gretchaninoff, Gubins, Purcell, Salinas, Juan del Encina, Alfonso el Sabio, Tchaikowski, Schubert, Orfiche, Melgar y Morel Campos. El programa incluye una canción folklórica anónima.



Busto de Don Antonio S. Pedreira, obra de Compostela

## Carta Al Gob. Guy J Swope

Por Jaime Benítez

21 de abril de 1941.

Hon. Guy Swope  
Governador de Puerto Rico  
San Juan, Puerto Rico

Señor:

Esta carta pública se refiere a los dos síndicos de la Universidad de Puerto Rico que usted ha de nombrar próximamente.

Le escribe un instructor de la Universidad con diez años de servicios.

El gobierno de la Universidad, dice la ley y confirma la práctica, reside en la Junta de Síndicos. De esos síndicos el Gobernador, con el consejo y consentimiento del Senado, nombra cinco. La especial circunstancia de que estos nombramientos no fueron expedidos al vacar los cargos sino que hayan de ser otorgados como nombramientos de receso ha impedido a la par que ha excusado al Senado de Puerto Rico de compartir la responsabilidad de una selección adecuada y hace que esa responsabilidad con todo lo que ella implica recaiga absolutamente y exclusivamente sobre usted. Es una grave responsabilidad, Señor Gobernador.

Prevalece una clara conciencia pública justificada por datos generalmente conocidos de que el zozco de la Universidad se ha venido ejerciendo con la necesaria orientación y seriedad. Esta conciencia ha determinado el desarrollo de una voluntad de reforma que independientemente de discrepancias en los énfasis es unánime en el convencimiento de que la Universidad no puede continuar viviendo, como hasta ahora, a la deriva.

No creo yo, y así lo he escrito varias veces, que la honda transformación estructural y espiritual que necesitamos vaya a operarse por el sortilegio de una ley o por la

magia de un nombramiento. Entre otras cosas la Universidad necesita tiempo para superarse. Pero las leyes y los nombramientos según sean buenos o malos aceleran o retardan el proceso de renovación. En estos momentos la Universidad se encuentra en condición particularmente plástica. Ha rebasado ya la etapa de titubeos, incertidumbres, traspies, comprensibles en su crecimiento y está más que madura para una recia, segura y ascendente orientación.

La atención de los universitarios ha estado centrada con rara intensidad durante los últimos seis meses en el ideal de reforma. Ha habido conferencias, vistas públicas, proyectos de ley, estudios de reforma. Concretamente no se ha hecho nada aún, pero se ha adelantado mucho. Se ha creado un clima de esperanza y de buena voluntad. Hoy realiza usted el primer acto concreto. Nombra sin fiscalización alguna, por cuatro años; sin otra restricción que la de ser graduados universitarios dos síndicos. Estos nombramientos tendrán inevitablemente valor simbólico.

Simbolizan la actitud que a juicio del gobierno debe caracterizar a los directores de nuestra Universidad. Me permito decirle que el primer requisito para ser un buen síndico de la Universidad, en las circunstancias actuales es ser un hombre o una mujer del siglo veinte; por esto entiendo una persona quemada en la tragedia de nuestra época; consciente de la necesidad de humanizar el pensamiento, de encauzar la emoción, de superar las fórmulas de vida predominantes saturándolas de una genuina simpatía por el ser humano y un alto respeto por su dignidad intrínseca. Debe ser un puertorriqueño

## Consejo Pide Consoliden Los Planes De Ayuda

La consolidación de todos los fondos de ayuda a estudiantes necesitados está siendo gestionada por el Consejo, con propósito de hacer una más justa y efectiva distribución de los mismos, así como aumentarlos. Con miras a este último fin, el Consejo está organizando varias actividades.

Como quiera que estas actividades requieren ciertos desembolsos mínimos, y el Consejo no cuenta con fondos, se aprobó una resolución disponiendo que, cuando por unanimidad del Consejo se decide se, podría girarse contra los fondos de ayuda para gastos necesarios.

De acuerdo con lo anterior, y de conformidad con las autoridades universitarias, se traspasaron al Consejo veinte dólares del fondo de préstamos, la cual cantidad va a ser utilizada en la organización de las actividades próximas para acrecentar la suma disponible para ayuda.

## Cosacos Debutan Con Exito Popular En La Universidad

Sin lugar a dudas quedará como uno de los acontecimientos más interesantes entre las actividades sociales de este año la cantata ofrecida el sábado 19 a los universitarios por el famoso Coro de Cosacos del Don del General Platoff. El recital, que se celebró en el Nuevo Auditorium, fué dirigido por Nicolás Kostukoff.

Como es costumbre en programas corales la primera parte estuvo dedicada a música religiosa. Con austeridad impresión de manuscritos ropiamente cifijión de Tschesnokoff. Bendito es el nombre de Dios de Sion, Pater Noster de Smeremiteeff, Requiem de Bahmeteff y Salva tu pueblo; Oh! Dios. Esta última obra, de melodía preciosa, fué muy aplaudida.

Una de las interpretaciones más aplaudidas en la segunda sección del programa fué la canción popular chilena Ay, Ay, Ay. La enunciación del idioma castellano fue perfectamente clara, lo cual puede servir de ejemplo al Coro universitario que algunas veces peca de ininteligible en obras escritas en lengua extranjera.

Le segunda parte incluyó, además. El Sarafán Rojo, Los Husares Negros, Al Compás del Vals, Canción Platoff y Dos Guitarras.

Un despliegue de humorismo fué la sección final de la cantata, que terminó con danzas cosacas. Mi dulce señora y El abuelo Fahom divertieron grandemente al público.

angustiado por el dolor de su tierra, consciente de que este es un país pobre, extraordinariamente pobre y que a pesar de serlo se esfuerza y sangra por mantener una universidad relativamente rica. Ese esfuerzo y esa sangre puertorriqueña debe justificarla la Universidad con su rendimiento humano y el síndico debe demandárselo. Debe ser un amigo de la Universidad extinguido y severo con ella como todo amigo auténtico, pero cordialmente dispuesto hacia ella y hacia sus objetivos culturales.

Debe ser además una persona de imaginación, de vitalidad; con sentido de la labor creadora que hay que realizar desde la Universidad y con entusiasmo y valor para prohibirla. En resumen, señor Gobernador, es necesario que se dirija la Universidad desde una actitud global (Pasa a la página 7)

### Hay Que Pagar El Primero De Mayo

El día primero de mayo se vence el plazo final para que todos los estudiantes deudores arreglen sus cuentas con la Universidad. Se incluye a quienes tienen derechos de matrícula y a los que deben por cualesquiera otros conceptos.

El Tesorero desea recordar a todos que quienes no hayan satisfecho para esta fecha las sumas adeudadas no podrán tomar sus exámenes finales.

El Recaudador Oficial Interino Francisco Rivera Brunes informará a las autoridades universitarias los nombres de los alumnos que para el primero de mayo no hayan cumplido, por lo cual es imprescindible que nadie olvide esta nota de advertencia.



**HOY MIERCOLES** — A las diez de la mañana se celebrará en la Biblioteca del edificio Hostos una discusión de manuscritos presidida por Mariano Picón Salás. A las dos de la tarde, y en el mismo lugar se llevará a cabo un acto similar bajo la presidencia de Ciro Alegría.

Por la noche, en el Teatro de la Universidad se celebra la Fiesta de la Lengua, con participación del Coro que dirige Augusto A. Rodríguez. Se presenta la comedia de Lope de Vega *Amar Sin Saber A Quién*, y se hace entrega de la Medalla Cervantes.

**DOMINGO 17** — El Coro de la Universidad canta a las once de la mañana en la misa católica de la Iglesia de la parada 19, en Santurce.

**LUNES 28** — El Coro se traslada a Humacao para tomar parte en un beneficio de la Clase de Cuarto Año que tendrá lugar en el Teatro Oriente.

**LAUNDRY**  
de Juan Román  
Tel. 212 Calle Arsuaga 76  
Río Piedras  
Servicio, esmeré y garantía absoluta.

**OPTICA SIXTO PACHECO**  
— ALLEN 47 —  
Oficina Principal  
SAN JUSTO 14 1/2  
Sucursal  
Oficinas en Nueva York  
552 W. 145 St.  
Productos ópticos Bausch & Lomb  
Los mejores del mundo

**Críe Ud. a sus Niños Sanos**  
**Alegres y Robustos Dándoles**  
**Leche Pura de Vacas**  
**Román Dairy**  
Arsuaga 76 — Río Piedras — Teléfono 212

## Citan Al Doctor Amadeo En Un Congreso De Abogados

Reproducimos lo siguiente de "La Prensa" de Nueva York:

El estudio comparativo que sobre la constitución de los Estados Unidos y la de la República Argentina viene haciendo el Doctor Santos P. Amadeo, profesor de ciencias políticas de la Universidad de Puerto Rico, figuró prominentemente en un trabajo original de Mr. Noel T. Dowling, profesor de Derecho de la Universidad de Columbia, y que fué leído en la Conferencia Interamericana de Abogados celebrada recientemente en la Habana.

Mr. Dowling está considerado como una autoridad en materia constitucional. Ha desempeñado obras relacionadas con el gobierno de los Estados Unidos y es hombre de gran prestigio en el foro. Por serle imposible asistir personalmente a dicha Conferencia Interamericana, su trabajo fué leído por el Doctor Frederick Coudert, miembro de la Asociación de Abogados de Nueva York y Síndico de la Universidad de Columbia.

**Labor realizada:**  
Refiriéndose al estudio comparativo de la Constitución de los Estados Unidos y la de la Argentina, Mr. Dowling escribió:

"Nuestro primer trabajo, realizado con sostenido interés, sobre el aspecto Constitucional de Sudamérica, tuvo un buen comienzo en 1937. Matriculado en el Seminario de Derecho Constitucional Comparado, dirigido por los profesores Lindsay Rogers, Francis Deak y por mí, había un estudiante graduado procedente de Puerto Rico, Doctor Santos P. Amadeo, profesor de Derecho político en la Universidad de Puerto Rico, a quien le fué asignado un tema sobre el Tribunal Supremo de la Argentina y su funcionamiento en materia de casos constitucionales. Un campo de experimentación legal de insuperable riqueza empezó a extenderse ante él y nosotros. Obtenida la necesaria autorización para ausentarse de la Universidad con objeto de proseguir el estudio del tema, se pasó ocho meses en Buenos Aires estudiando el sistema argentino sobre el terreno. Después, volvió de nuevo a Columbia, donde, favorecido por una Beca de la Fundación Guggenheim, ha estado dedicado desde octubre último a reunir los resultados de sus investigaciones cuidadosamente y observaciones, recogiéndolas en una disertación sobre ciertos puntos comparables de las Constituciones de

la Argentina y los Estados Unidos.

Hay mucho que decir respecto a los paralelos y, a veces, divergencias, que se dan en ambos países que de manera independiente y distinta han constituido y perfeccionado sus respectivas estructuras constitucionales. Allí donde tuvimos 10 años de ensayos y errores con los Artículos de la Confederación escritos por el Congreso en 1778, ellos han tenido siete con la Constitución formulada y adoptada en Santa Fe en 1853; la Convención de Filadelfia de 1787, llamada a examinar los defectos del sistema elaborado en Santa Fe; incluso, mientras aquí un Estado se negó a respetar esa ley, allí hizo lo mismo una Provincia, pero con (Pasa a la página 7)

### Se Presenta Esta Noche Una Comedia De Lope De Vega

El Coro de la Universidad, con seis canciones del Siglo de Oro español y un grupo de universitarios que representarán la comedia de Lope *Amar sin saber a quien*, desempeñarán los números más importantes del programa que se llevará a cabo esta noche en el Nuevo Auditorium como celebración del aniversario de Cervantes — Fiesta de la Lengua — y clausura de la Conferencia Interamericana de Escritores.

Después del discurso de apertura de la Fiesta, el Coro que dirige Augusto A. Rodríguez, interpretará el siguiente programa:

1. *O Vos Omnes* — Tomás Luis de Victoria.
2. *De la Virgen que Parió* — Antonio de Cabezón.
3. *Romance Viejo* — Francisco Salinas.
4. *Tan buen grandico* — Juan del Encina.
5. *A los árboles altos* — "folk-song".
6. *Charrada* — "folk-song".

Los últimos cuatro números son arreglos "a capella" de Augusto A. Rodríguez.

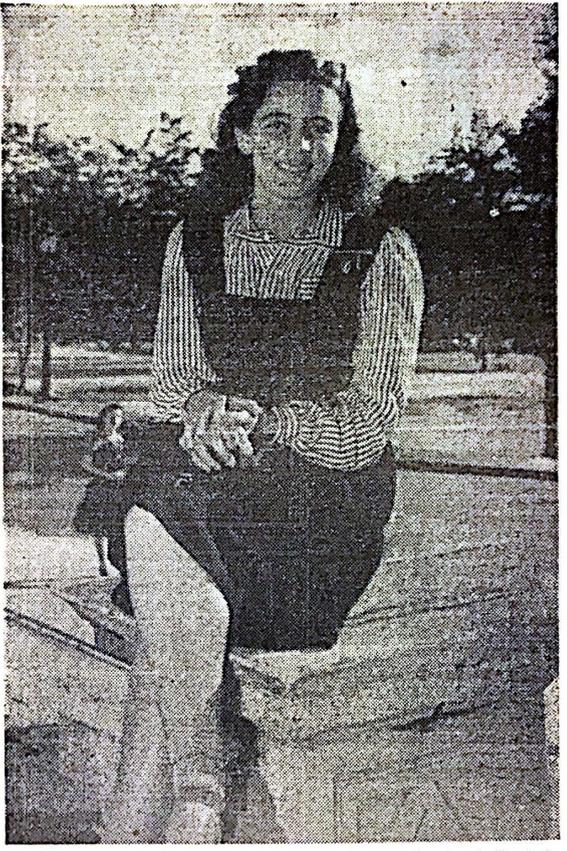
Al Coro seguirá la representación de la comedia de Lope de Vega, en tres actos. El reparto lo integran Radamés Orlandi, Roberto Sotomayor, Gerardo Marín, Héctor Campos, Warren Cupprill, Héctor Barrera, Gino Negretti, Juan Naza río, Marcos Noguera, María Badillo, Carmen Pérez Marchand y Olga Mireno.

Terminada la representación se procederá a la entrega de la Medalla Cervantes al alumno de los cursos elementales de español que haya escrito el mejor trabajo en el concurso auspiciado por el Círculo Cervantes. Esta medalla la ofrece el Instituto de las Españas en los Estados Unidos.

La clausura del acto, será al mismo tiempo la de la Conferencia Interamericana de Escritores.

**PHILCÓ**  
El radio que al fin Ud. comprará vendido por **PADIN** en Puerto Rico

**BAZAR ANDREU**  
(La casa de la música)  
Calle de la Cruz Núm. 2 Edificio Hotel Palace  
**DE TODO PARA EL MUSICO PROFESIONAL Y ESTUDIANTE DE MUSICA.**  
Tel. 630 S. J. P. O. Box 2182 San Juan, P. R.



Lucila Cestero: electa Reina por la voluntad de todo el estudiantado de la Universidad de Puerto Rico.

## El Problema De Las Tierras

Por Rafael De J. Cordero

Antes de entrar en el análisis de las cuestiones que plantea la Ley de las 500 Cuerdas y su aplicación, conviene indicar la magnitud del problema del control de tierras por entidades corporativas y sociedades mercantiles. La tierra bajo el control de compañías azucareras cubre un total de 400,000 cuerdas. De éstas, como 160,000 son de caña y representan más de un 50 por ciento del total de tierras dedicadas a caña en Puerto Rico. No todas estas tierras pertenecen a las centrales. Del total indicado, 28,000 cuerdas pertenecen a las compañías y 120,000 son tierras arrendadas.

Las cuatro corporaciones más grandes de Puerto Rico controlan alrededor de 180,000 cuerdas totales y poseen, de éstas, 104,000 cuerdas. Las tierras en caña controladas por estas cuatro compañías cubren un área aproximada de 70,000 cuerdas. Las tierras en caña poseídas por estas corporaciones son alrededor de 40,000 cuerdas.

Si la decisión del Tribunal Supremo se extendiese a todas las compañías azucareras que controlan tierras, éstas tendrían que rescindir contratos de arrendamiento y devolver a sus dueños 120,000 cuerdas. Habría que liquidar además, las 280,000 cuerdas que hoy pertenecen a las centrales. Mi opinión es, que las tierras a ser vendidas representan un valor que puede fluctuar entre treinta y cuarenta millones de dólares.

Considero innecesario hablar a estas alturas de la conveniencia

económica y social de restringir la tenencia de tierras a las corporaciones en Puerto Rico. El estatuto, la actuación del Pueblo de Puerto Rico y la decisión de nuestro más alto tribunal, confirmada por el Tribunal Supremo de los Estados Unidos, han resuelto en forma que no deja lugar a dudas, que el problema no consiste ya en la bondad de esta política sino más bien en la forma, en que debemos ponerla en vigor.

Es cuestión decidida que las corporaciones y sus filiales, no deben tener control sobre las tierras agrícolas de Puerto Rico. Es cosa resuelta, que en nuestra legislación radica la autoridad para determinar la forma en que se ha de disponer de estas tierras tan pronto los tribunales dicten sentencia. Mi análisis se cñe, por consiguiente, a los problemas inmediatos que plantea esta realidad y a los probables efectos económicos del cambio en el control de las tierras. ¿Cuáles son los problemas que debe resolver el Pueblo de Puerto Rico cada vez que se ordene la disolución de una corporación por los tribunales?

El primero es, en mi opinión, el de mantener la producción de las tierras a ser vendidas sin aumentar los costos por unidad de caña. Esta es la función del síndico que nombre el Tribunal Supremo de Puerto Rico. Si el pueblo de Puerto Rico opta por la confiscación de dichas tierras, que en el término de los seis meses después de la sentencia le concede la ley, la responsabilidad administrativa en lo que concierne a las funciones agrícolas que antes ejercía la corporación, pasarían al organismo que el Pueblo de Puerto Rico hubiese creado para estos fines. Es esencial al éxito de la nueva política agraria, que las tierras de caña se (Pasa a la página 6)

**Super Service LAUNDRY**  
Fruebe nuestro Dry Cleaning  
Calle De Diego  
Esq. Brumbaugh

# Montenegro Señala El Valor Del Traductor En Las Letras

La necesidad que tiene América de buenos traductores y la importancia de estos, fué expuesta por el escritor Ernesto Montenegro en su conferencia sobre **La Importancia del Traductor en las Relaciones Literarias entre las Américas**.

El acto a cargo del señor Montenegro se efectuó el jueves 17 por la noche en el Nuevo Auditorium. La presentación del conferenciantes estuvo a cargo de otro de los visitantes, Jorge Mañach.

"Cuando traducimos un libro, dijo Montenegro, hacemos un acto de fe porque estamos convencidos de que el espíritu humano es el mismo en todas partes. El traducir implica amor. Para algunos puede ser alta artesanía; para otros es verter te en el mundo una obra que estaba limitada por el idioma.

Sobre la traducción en Hispanoamérica dijo que "ha sido influenciada por Francia". A través de ella se conoció a Poe y a todos los grandes literatos americanos y europeos. Traducir en nuestra América ha sido un acto secundario. Entre las excepciones está el venezolano Pérez Basalde, quien gastó su talento en traducir literatura extranjera.

No se puede traducir sin conocer los más íntimos matices del "slang", porque "hay literaturas hasta en la lengua vulgar", dijo refiriéndose a la técnica de la traducción.

Entre los escollos que impiden la buena traducción, citó Montenegro la rapacidad de algunos editores que, seducidos por alguna idea en boga, la dan a traducir a incompetentes en la materia a quienes solo le pagan una miseria.

Hablando sobre el problema del idioma apuntó que "el hecho de aprender una lengua extraña nos revela la propia nuestra. No hay pérdida ninguna, según él, que en Puerto Rico se aprenda el inglés si no se descuida la lengua propia.

Los hombres de América estamos en el deber de modernizar nuestra lengua. Tenemos que tomar como ejemplo la lengua inglesa, que sin padre ni madre ha venido, a ser una de las más opulentas del mundo", terminó afirmando el conferenciantes.

### Recital de Mac Leish

Con voz maravillosamente adecuada y de calidad extraordinaria, Archibald MacLeish, uno de los primeros poetas estadounidenses y participante en la Conferencia Interamericana de Escritores, ofreció un recital de su poesía a los alumnos universitarios el viernes 18 a las once de la mañana en el Nuevo Auditorium.

Mac Leish, quien según el programa dirigía una mesa redonda el sábado 19, se vio obligado a partir al amanecer de ese día en avión para cumplir ciertas obligaciones de su cargo en Washington. El poeta, con deseo de tener un rato de comunión con los estudiantes antes de abandonar la Isla, decidió ofrecer el recital del viernes.

La presentación estuvo a cargo del Canciller Dr. Juan B. Soto, quien señaló el puesto que ocupa MacLeish en la cultura americana y su lucha en favor de los ideales democráticos. En su condición de Bibliotecario del Congreso MacLeish es custodio de dos de los más grandes documentos de las libertades humanas, la Magna Carta y la Declaración de Independencia.

### Conquistador: Poema Americano

He escogido para esta lectura selecciones de mi poema extenso Conquistador, afirmó MacLeish en unas breves palabras previas, porque ustedes conocen tal vez mejor que yo mismo el fondo histórico de la obra.

Hace alrededor de quince años el poeta residía en París, donde llegó a sus manos una edición antigua de la obra de Bernal Díaz del Castillo sobre la conquista mexicana. MacLeish, cuyo conocimiento (Pasa a la página 6)



María C. Noguera

## María C. Noguera Al Frente Entre Las Candidatas A Reina

María C. Noguera resultó en primer puesto con 10,306 votos en el Reinado de Mayo que están celebrando las Clases de Cuarto Año de Administración Comercial bajo la hábil dirección de María Eugenia Benítez. El primer escrutinio se celebró el sábado 19.

En segundo y tercer lugar resultaron Judith Coiáza, con 10,025 votos, y Alice Wanda Bem, con 4,325. Aspiran también al trono de mayo, Ophelia Amy, Diana Amy, Aida Luz Feliciano, Myrta Rodríguez Pon, Nilda Berrios, Antonia Tejedor y Virginia Ramirez.

La fecha para el próximo escrutinio ha sido fijada por la directora de la actividad para el sábado 26, en una jira que, bajo los auspicios del Colegio de Administración Comercial, habrá de celebrarse en Boca de Cangrejos.

El conteo final y definitivo de (Pasa a la página 7)

# Pagán Alega Ser Inventor De La Bombilla De Luz Fría

Otro universitario, Luis Virgilio Padilla, estudiante del Colegio de Agricultura y Artes Mecánicas, alega haber inventado la bombilla termo con anterioridad a Serrano Báez, alumno de Artes y Ciencias a quien el Gobierno ha concedido patente.

En una información enviada desde Mayaguez a El Mundo Julián T. Pérez expone el punto de vista de Pagán en los siguientes términos:

"El joven Pagán nos dice que él hizo ese invento, y que data del mes de septiembre de 1939, que dicha idea se le ocurrió mientras leía el libro titulado "Inventions and Patents", de Milton Wright. En uno de los párrafos del libro el autor enumera varios posibles inventos, entre los cuales aparece el de la luz fría. Durante el curso de la entrevista nos explica el joven Pagán que inmediatamente él pensó en la bombilla-termo, haciendo uso del principio de la botella-termo. Rápidamente nos hace un dibujo, y comparándolo con el invento del joven Serrano Báez observamos con asombro que son exactamente iguales en principio.

—¿Por qué si usted inventó la bombilla-termo en septiembre de 1939 no obtuvo la patente en seguida? —le preguntamos.

—No disponía de recursos económicos —nos contestó.

—¿Entonces usted ha perdido su derecho a reclamar su invento? —le preguntamos.

—Me temo que sí.

—¿Podría usted probar esa prioridad en la bombilla-termo? —le preguntamos.

—Yo creo que sí. Yo puedo probar que saqué el libro de Wright de la biblioteca del Colegio el 27 de septiembre de 1939, y que obtuve la idea de allí. Además yo hice el "sketch" de la bombilla-termo varios minutos después de leer la lista de inventos y luego lo guardé en mi sobre de asuntos personales.

Al decir eso nos muestra también planos y dibujos de otras ideas que está desarrollando, manifestando a preguntas nuestras que obtendrá la patente de éstos a la mayor brevedad posible, en cuanto disponga de medios suficientes. Entre los inventos figuraban un cepillo (Pasa a la página 6)

## Clínicas Envían Proposiciones A Los Universitarios

Copias de cartas enviadas a la Administración universitaria por clínicas que ofrecen sus servicios médicos a los estudiantes, fueron leídas en la pasada sesión del Consejo de Estudiantes, celebrada el jueves 17 del corriente. En una de las cartas se ofrecía la inclusión de servicio dental, de oculista, medicina y horas de consultas más frecuentes.

Debido a que ha habido quejas sobre el servicio clínico que se presta al estudiantado y a las peticiones de que se amplíe dicho servicio, el Consejo de Estudiantes nombró un comité para que estudiara este asunto. Se propuso que en caso de que la clínica que actualmente presta sus servicios a los universitarios no pudiera mejorarlos y ampliarlos, se estudiaran las posibilidades de que esos servicios fuesen prestados por Medicina Tropical, que es una institución universitaria, o por cualquier otro establecimiento médico de reputación.

Al efecto se pidió al Canciller que no renovase el contrato con la clínica que actualmente atiende a los universitarios hasta tanto el Consejo rinda un informe sobre su investigación. Dicha petición fué atendida favorablemente por el doctor Soto haciéndolo constar así en carta que envió al Consejo.

El Presidente, Yamil Galib afirmó que todavía no se ha informado al Consejo si la Facultad acepta la invitación para discutir y proponer en conjunto un plan para reformas a la Universidad.

Se anunció también que en esta semana se instalarán las oficinas del Consejo en el antiguo Cuartel Militar y en el mismo sitio en donde la Clase de Cuarto Año tenía las suyas.

Se aprobó una resolución en don de el Consejo expresa su reconocimiento al joven Serrano Báez, inventor de la bombilla termo de luz fría.

## NEWS OF THE COLLEGE WORLD

**Activities**

*In Pictures*

**Sports**  
★  
**Education**

THESE and many other departments are regular features of COLLEGIATE DIGEST — in addition to the many news photos published in each issue. Our correspondents gather interesting, lively and vital news and feature pictures from all sections of United States for the only picture publication designed exclusively for college students.

## Collegiate Digest

A Regular Feature of

La Torre

Send your pictures of life and activities on our campus to: Collegiate Digest Section, 323 Fawkes Building, Minneapolis, Minn. All photos used will be paid for at the regular editorial rates.



## PRODUCTOS



G. Vicente Maura

De Diego 10. Tel: 333  
RIO PIEDRAS

## AHI VIENE MAYO

¿Por qué esperar a tan tarde para comprar ese reloj que le van a regalar?

Que venga enseguida la mamá y le daremos lo que desee a 50 cts. semanales.

JOYERIA DE Ramón S. Torres

en José De Diego No. 2 en Río Piedras.

TODO A 50c Semanales

## CORTESIA DE EL ESTILO

José De Diego 3 y 8 — Río Piedras

VARIADO SURTIDO DE CALZADO ACABADO DE RECIBIR

**COCO RICO**  
LUQUE & FUERTES - Naguabo, P. R.

HECHO DE COCO  
PURO Y REFRESCANTE

5c.

## El Fracaso Actual De Los Intelectuales

Una media hora de conversación con dos de los hispanoamericanos que concurren a la Conferencia de Escritores deja en el espíritu bien hondo vacío en cuanto al destino de la democracia. No se entiende esto en contra de ellos, ya que lo mismo puede afirmarse de un centenar de figuras de primer orden dentro de la cultura de hoy.

Los jóvenes de nuestra época pueden válidamente plantear una cuestión grave a sus líderes del pensamiento, las letras, y la política. ¿Por qué proporcionan el fascismo y el comunismo, una fe, un entusiasmo de los cuales carece la democracia? ¿Dónde está el hombre o el grupo que tome nuestra bandera y la lleve adelante con ese ingrediente apostólico que han menester las causas para reclutar al pueblo en una acción decisiva?

A estas preguntas no contestaron los dos escritores hispanoamericanos, y lo que es más grave y de peor síntoma, el asunto no pareció interesarlos lo suficiente para dar ese "no sé" agónico que vale por mil afirmaciones blandengues y faltas de convicción auténtica.

Demasiado cansados andamos ya todos de que se nos deshilache la democracia y la justicia social en términos de carreteras, salarios, escuelas rurales, alcantarillas, "water closets", contribuciones sobre ingresos, tratados de reciprocidad, fanalsterios y unidades de salud pública. Para levantar cierta clase de entusiasmo, el meramente electoral, sirve tomar el sustantivo por sus resultados y ello es lícito en el caso de las grandes masas campesinas y obreras. A quienes hay que convencer con argumentos basados en lo inmediato y circunstancial.

No nos venga, sin embargo, ningún hombre de pensamiento, cuando se le plantea el problema de la democracia y de nuestra generación, a lanzar la cortina de humo de los beneficios mínimos como si la simple enumeración de ellos bastase a satisfacer una juventud al gareté que busca desesperada por agarrarse a una fe.

De ahora en adelante, es bueno que se advierta, los intelectuales que vengan a este país, deban saber de antemano que habrán de enfrentarse al planteamiento de los problemas de la democracia, por cuanto al puertorriqueño le interesan con más cercanía que a ningún otro hombre del mundo. Esta afirmación parecerá a muchos atrevida en extremo, pero el derecho nuestro a examinar hondamente a los portavoces del ideal democrático está garantido por la más definitiva expresión de voluntad democrática hecha por pueblo alguno desde la etapa que comenzó en Munich.

Tal vez la pequeñez de territorio nos desplace de las páginas de la historia, pero es aquí, en este Puerto Rico de jibaros anémicos y herpícos, donde está el centro de la democracia del mundo, si es que ese centro todavía existe y si es que la democracia es aún algo más que la persistencia de una visión que ya pasó como realidad.

Habida cuenta de esta cuestión de hecho, claro está, estamos muy interesados en saber a ciencia cierta cómo andan las convicciones de dentro en quienes nos llegan acá del Norte y del Sur. ¿Trae consigo el estadunidense algunos retazos del imperialismo económico y del concepto de la superioridad sajona? ¿Habla el suramericano libre de espíritu colonial, y de querer la democracia para Inglaterra y la pequeña dictadura para su propio país?

Se comprenderá que estos asuntos son de capital importancia, de mucha más trascendencia que otros que están hoy en el primer plano, como aquel de ondear banderitas al aire sin auténtica convicción democrática, los "windbags of patriotic spouting" de que habla John Latouche en su *Ballad for Americans*.

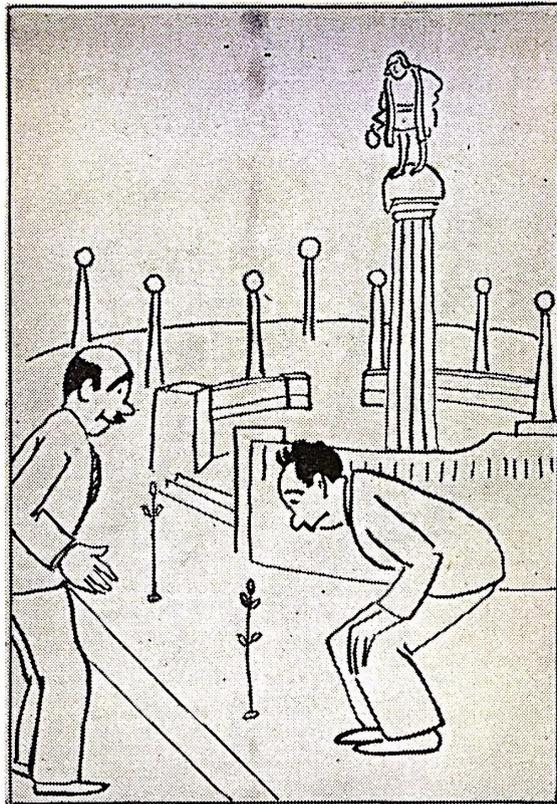
Lo cierto es que la gran mayoría de los intelectuales adictos a nuestra forma de gobierno, a nuestra manera libre de vivir, al gobierno del pueblo, están hoy en plan de encerrar el sentido crítico bajo siete llaves y de convertir la defensa democrática en algo muy parecido a un "rally" de Niños Escuchas o a una convención de Legionarios en Atlantic City.

Con esto han caído en el horrible delirio de dejar la crítica de la democracia en manos de sus enemigos, a tal extremo, que las impugnaciones válidas a nuestro sistema de gobierno están siendo hechas, no por quienes desean corregirlo para conservarlo, sino por quienes aspiran a dinamitarlo de la faz de la tierra.

Si queremos ganar esta guerra, para beneficio del pueblo y para que perdure la libertad en el mundo, hay que comenzar por corregir este estado de cosas. Tomás Mann, por ejemplo, no puede limitarse a escribir su famosa carta al Rector de la Universidad de Bonn. Su obligación va más allá de condenar el nazismo; ella incluye también la crítica creadora a la democracia, para que ésta no se convierta en algo muy parecido a lo que impera hoy en Alemania.

Todo esto, reitero, tiene una importancia capital y es para el pueblo de Puerto Rico, porque este pueblo demostró que la democracia puede funcionar con éxito. Precisamente ahora, cuando el jibaro levanta en alto y le da sentido a nuestra forma de gobierno, los intelectuales del mundo entero se empeñan en rebajarla con su actitud cómoda de escoger los puntos sin controversia y sobre ellos hacer discursos y firmar artículos.

Rudolf Strangudski.



—Están tan robustos como el plan de reforma.—  
(Cortesía de El Imparcial)

## Semana En El Exterior

El Presidente Roosevelt conferenció con el premier del Canadá, William L. Mackenzie King, y es de suponerse que Harry L. Hopkins, que también se encuentra visitando al Presidente en Hyde Park, participará en la conferencia. Hopkins es Director del programa de ayuda a Inglaterra. Se estima que esta conferencia puede tener efectos económicos de gran alcance, coordinando los recursos de Canadá y de Estados Unidos.

Esta fué la segunda conferencia entre el Presidente de Estados Unidos y el Premier del Canadá en menos de una semana. El miércoles Mackenzie King tomó té con Roosevelt en Casa Blanca.

Aunque los funcionarios tratan de restar importancia a la conferencia, se recuerda que la reunión de los dos Ejecutivos el año pasado resultó en un inmediato acuerdo entre Canadá y Estados Unidos sobre la defensa del Continente y el nombramiento de una Junta de Defensa presidida por La Guardia, alcalde de Nueva York, e integrada por estadounidenses y canadienses.

Según informes, Mackenzie King está gestionando respaldo financiero de Estados Unidos para extender el esfuerzo de guerra canadiense hasta el 1942; pero no se ha podido saber si se piensa en incluir al Canadá en las disposiciones de la ley de ayuda a las democracias o en un acuerdo más amplio como la estabilización del dólar canadiense.

se a base del dólar de Estados Unidos, en vista de que según informes en el Canadá escasea la divisa en dólares.

El Comité Americano de Ayuda a los Españoles anunció haber recibido un cable de Londres, enviado por la Asociación de la Brigada Internacional, diciendo que en el campamento de Vernet d'Arriège, en la zona no ocupada de Francia, mataron 150 miembros de la brigada Abraham Lincoln, al ocurrir allí una revuelta contra el mal trato. Las autoridades cerraron el campamento y algunos de los reclusos han sido enviados al norte de África a trabajar en el ferrocarril francés a través de Sahara, y otros pasaron a Alemania e Italia.

Adolfo Hitler, en vísperas de su quincuagésimo segundo cumpleaños, dirigió a su pueblo un mensaje des de su cuartel general "en algún punto del sudeste de Europa", en el cual dice lo siguiente: "La batalla más fuerte del año está ante nosotros y entrará a la historia como un gran suceso memorable en la lucha más grande que el pueblo alemán ha librado por su libertad política y su futuro económico".

Declara Hitler que el pueblo no podría demostrar mejor su aprecio por las proezas de soldados "que están asegurando la vida para la próxima generación alemana" que ayudando a curar los heridos a través de las contribuciones voluntarias en la actual campaña pro auxilio de guerra. "Al igual que otra vez se exige lo inmensurable de nuestros hombres en la batalla, así debe estar preparado el frente doméstico alemán para hacer sacrificios".

## Deficiencias Del Congreso Literario

Si es que van a continuarse aquí las Conferencias Americanas de Escritores como actividad permanentemente es preciso hacer un recuento cuidadoso de la actual con miras a corregir las deficiencias. Muchas de las que se han notado hasta la fecha, provienen más que de ninguna otra cosa, de la prisa con que hubo que hacer los arreglos necesarios a última hora.

En el futuro habrá de evitarse, por ejemplo, que los actos meramente sociales ocupen demasiado tiempo, y que los culturales tomen carácter muy académico sin comunión verdadera entre el público, los universitarios y los escritores.

Ernesto Montenegro, ponemos por caso, tuvo que abandonar una visita al hogar de unos campesinos puertorriqueños, por la obligación de asistir a un té. Cuando un grupo de estudiantes pudo hablarle de cerca a algunos de los escritores visitantes, fué a última hora y con demasiada prisa.

De otro lado, los autores mismos, parecen no haberse dado cuenta de los propósitos de las discusiones de mesa redonda, porque casi ninguno de ellos dirigió la que le correspondía en la forma más adecuada. Se limitaron ellos a convertir las discusiones en pequeñas lecciones, pasando muy superficialmente sobre los originales sometidos.

Las diferencias en fecha de llegada y partida de los visitantes también contribuyó a restarle cuerpo a la Conferencia. Puede afirmarse que el grupo de escritores no llegó nunca a integrarse como una unidad.

Para el futuro convendría colocar algunos literatos del país en el mismo nivel de los extranjeros dentro de la Conferencia. Esto parece lo más propio para vincular la actividad a Puerto Rico y para que no nos convirtamos en simples huéspedes pasivos, haciendo de nuestra tierra sólo un lugar de reunión en vez de una participante activa.

Con objeto de que la Conferencia llegase a ciertas conclusiones que sean algo más que un grupo de criterios dispersos sobre los más variados problemas, valdría la pena en el futuro dedicar la de cada año a un problema específico de la cultura. Se escogerían los invitados de acuerdo con su capacidad para enfrentarse al problema a discutirse, notificándoseles con suficiente anticipación para permitirles prepararse adecuadamente.

Vale aclarar que los directores de la Conferencia actual, por diversas razones, no estaban en condiciones de hacer mucho más de lo que se ha hecho. No nos satisfagamos, sin embargo, con lo que hemos logrado hoy, y aspiramos a mejorar el proyecto en todo sentido.

## Sonata Amarga De Las Casas Viejas

Yo amo las casas viejas, ceñidas de silencio y olvido, donde el tiempo frotó sus añoranzas. Amo las verjas rotas, mordidas por el perro de la hiedra, y las puertas que están siempre cerradas.

Balcones recelosos, fantasmales remansos de besos que rodaron por la senda boscosa. Lámparas que no alumbran, colgadas de los techos, que fueron como lágrimas sobre pechos de

Corredores que entrañan en sus hondas penumbras oníricos secretos de un ayer olvidado. Rincones amarillos, olor de aljibe viejo, aleteos de recuerdos que torturó el pecado

Cuartos cerrados donde figan sombras errantes, Quejidos lastimeros de bocas que no existen. Pasos estremecidos. Vuelo de las cortinas que al ulular el viento dicen adioses tristes.

Piano, mi piano negro; mi dulce y negro piano envuelto en su dorado capuchón de damasco. Una mano invisible arranca de su pecho ópalos armoniosos goteados de llanto.

Casa vieja, yo te amo. Mi poesía es la esencia de tu hipnosis de sombras. Yo detesto las risas y el estruendo del mundo, y me acuesto en tu suelo a contar, melancólico, tus carcomidas vigas.

Fuentes chatas, verdosas, sepulcros de hojas secas bajo los cipresales monásticos y viejos. Glorietas sin encajes; bancos muertos de pena; caminos que se tragan pavorosos reflejos.

¡Casa vieja, retazo de mi alba de infancia, pupila desvelada en la noche de estrellas, asila al último grito de mi sueño de hastío y deja que desgarre mi alma en tu triste!

José Joaquín Ribera Chevremont.

There is too much speaking in the world, and almost all of it is too long. The Lord's Prayer, the Twenty-third Psalm, Lincoln's Gettysburg Address, are three great literary treasures that will last forever; no one of them is as long as 300 words. With such striking illustrations of the power of brevity it is amazing that speakers never learn to be brief. — Bruce Barton in Collier's

The best thing that can happen to any girl is to have her heart broken while she is young enough to grow beautiful on it. It gives a nice limpid look to the eyes — better than eye-shadow — and increases allure fifty percent. — Norma Patterson, Give Them Their Dream (Farrar & Rinehart)

## La Torre

"LA TORRE" is published every Wednesday during the regular academic session by the University of Puerto Rico. Offices at the Janer Building, third floor in the University campus. Telephone: Hato Rey 374 375 and 376. Subscription rate: By mail, including Postage: Puerto Rico, United States, Possessions and Territories: 1 Year. \$1.00.

Administrative Department  
Dr. Julio B. Ortiz ... President  
Dra. Concha Meléndez ... Arts and Sciences  
Prof. José C. Rosario ... Education  
Prof. Ana Ma O'Neill ... Business Administration  
Prof. Domingo Toledo ... Law  
F. Hernández Vargas ... Business Manager  
Dr. José Menéndez ... Pharmacia  
Yamil Galib ... Consejo Estudiantil

Isidro Díaz Lopez...  
Consejo Estudiantil  
Editorial Department

Mary D. de Auffant ... Director  
José A. Buitrago ... Managing Editor  
Gertrude Sachs ... Society Editor  
Cynthia Wade ... Woman's Editor  
Ester T. Wellman ... Reporter  
José A. Hernández ... Reporter

Entered as second class matter January 1940, at the Post Office at Río Piedras, P. R., under the Act of March 3, 1879.  
Member  
Associated Collegiate Press  
Distributor of  
Collegiate Digest

# SOCIETY SIGNS

By Gertrude Sachs

Not a heat wave but a "queen" wave was descended upon the Campus. Every bulletin board is covered with smiling photographs of candidates. Queens are being selected or already have been named by the Phi Sigma Alpha fraternity, College of Business Administration and the department of Home Economics.

Miss Phi Sigma Alpha will be crowned on April 26; Miss Business Administration on May 2 at the Hotel Condado; and Miss Home Economics on May 2 at the Chancellor's house.

Wedding bells pealed for Carmine Blondet and Germán Rovira, both of Guayama on April 5. Eta Gamma Delta, Carmin, ex-Carlotia Matienzoite, graduated from the Home Economics department last December.

A familiar pillar of Broadway, Luisito Muñoz Lee, has been lacking for the last two weeks. We hope that Luisito is well on the way to good health once again.

Phi Eta Mu annual dance this year will honor those staunch brothers who are serving the Army of the United States. So look forward to seeing a good many starched white uniforms on May 3.

Beneath gleaming crossed swords, Lt. Plinio Llorens Descartes and Miss Margarita Monserrat Suro will be married on May 17 at 6 o'clock. Lt. Llorens, now stationed at Tortugueros, was formerly employed in the Chancellor's office.

This Saturday the entire College of Business Administration will go picnicking. During the day the queen will be presented to her subjects.

Could you find standing room in The Old Assembly Hall Monday night to see Bruce Knoblock "tame" Cynthia Wade in the theatrical presentation of "The Taming of the Shrew"? In the supporting cast were Ketty Liano, Carlos Albizu Miranca, Jack Healy, Héctor Campos Parsi, Gissela Gandia, Paquito Insnri, Bob Digby, Stan Bjurback and Inez McGuire. The play was produced under the able direction of Mr. Leopoldo Santiago Lavandero.

"La Casita" opened its doors on Friday afternoon for a Silver Tea in honor of Silvia Navas, candidate for the title of Miss Home Economics.

The Tedeschi sisters have been vacationing on the neighboring island of Santo Domingo.

Elmer Toro and Pepe Mattei returned from Mayaguez with wonderful tales of the Nu Sigma Beta dance.

Richard Alegria is back again on Broadway after sick leave.

Mountain climbing in Aguas Buenas has laid Adamila López

## HIGHLIGHTS IN KHAKI

"I think that the parade was a splendid example of hard work and discipline, especially for a student group," said Major Miguel Janau Rossinol at last Thursday's parade given in his honor. The Major is an officer in the Spanish Army, and is visiting in Puerto Rico for this month, in the Condado section. He received the parade in civilian clothes, accompanied by Major Andino, who modestly accepted Major Rossinol's praise by denying any part in the work of the drill field. "All I do is stand and watch," said he, with the proudest smile on his face.

One other event that brought joy to the Colonel was the cable that the University had won second place in the Randolph Hearst Trophy Match, losing first place to Niagara University by only one point. Papi Noble and Edgardo Vázquez Bruno, who tied for highest score in our R. O. T. C. unit, missed first place again by only one point.

The trophies and medals are expected to arrive before graduation this June.

The other medals for the best Freshman, Sophomore, Junior and Senior record have arrived and will be awarded in the coming month.

The fanciest dresses at the Mu Alpha Phi formal last week were those white and gold creations

Nussa with a broken collar bone. We hope that all will be well with Adamila soon.

In honor of Judith Collazo, candidate for Queen at the College of Business Administration, a dance will be given at the Olimpo Club, Santurce, Wednesday April 30. All college students are invited. Judith is taking her first year Secretarial Course at U. P. R.

## Lion's Club Give Luncheon In Honor Of Visiting Writers

Members of San Juan's Lions' Club converted the spacious Hotel Condado dining room into a den in which to entertain Dr. Robert Morss Lovett, Mr. Morris Bishop, Dr. William Carlos Williams, and Dr. Jorge Mañach of the Writers' Conference on Wednesday, April 16.

President Antonio R. Matos opened the doors of hospitality in name of the members, and the city of San Juan. Mrs. Muna Lee de Muñoz Marín presented Dr. Robert Morss Lovett, who voiced the appreciation of his colleagues for "the boundless hospitality of San Juan."

Senator Mañach of Cuba addressed the people of Puerto Rico from the luncheon over radio station W. K. A. Q. He emphasized the need for a spiritual union between Cuba and Puerto Rico. Dr. Mañach was obviously delighted to find himself among brothers, as he is a Lion of Havana.

Among the other visitors were Mr. Croft, Miss Concha Meléndez, Mr. José A. Balseiro, Mr. Norman Littell, Mr. Tomás Nido, Mr. Alfredo Muñoz, Judge Roberto H. Todd, Mrs. Bishop, Mrs. Lovett, Mrs. Ramón Ruiz Cestero, Mrs. Enrique Zanetti.

Assistant Attorney General of the United States, Mr. Norman Littell, extended a plea for cooperation while the purchasing of land rights by the United States government in Puerto Rico is carried on. He congratulated the people of the island for the splendid spirit of cooperation they had already demonstrated.

Carrying the listeners back to the days of José Martí of Cuba Judge Roberto H. Todd brought the luncheon to a close.



Archibald Mac Leish

## MacLeish Reads His Poems For Guests At The Institute Tea

In the quietness that comes at sun-set time, Archibald MacLeish sat down to read selections from his poems to the many guests who gathered at the Ibero-American Institute Tea held at Dean María Machin's home last Saturday.

Perhaps those who heard that memorable reading from "Conquistador" and other selections from the work of MacLeish, might have echoed the thought of W. B. Yeats some years ago when he said, "I have just heard a poem spoken with so delicate a sense of its rhythm, with so perfect a respect for its meaning, that if I were a wise man and could persuade a few people to learn the art, I would never open a book of verses again."

A special spirit of friendliness was evident on this occasion among those who had come to receive the delegates to the Inter-American Writers' Conference.

Honored guests were Dr. and Mrs. Robert Morss Lovett, Dr. and Mrs. William Carlos Williams, Mr. and Mrs. Morris Bishop, Archibald MacLeish, Dr. Jorge Mañach, Prof. Ernesto Montenegro, and Mr. Mariano Picón Salas. The Consul from Venezuela, Bernardo Suárez, and Mrs. Suárez, were present; the Consul from Uruguay, Manuel Gómez López and his daughter; and Prof. Honorato Castro and Mrs. Castrí lately arrived from France, on their way to Mexico. Prof. de

## 'Writers In The New World' Must Speak For Their Era

"He came from heaven; I came from Boston," laughed Dr. Morss Lovett in introducing to the Writers' Conference at the University Theater April 18, one of the ablest poets of today, Archibald MacLeish.

"He is here in his acquisitive aspect and in his creative aspect," continued Dr. Lovett. "As Librarian of Congress and, in effect, our Poet Laureate, he is equally distinguished in both capacities."

Announcing his theme as "The Writer in the New World, Mr. Mac Leish indicated the influences that have held American Letters too tightly in the grooves of tradition. He affirmed that this new age and environment must release itself from old rhythms and build fresh forms to express authentically and creatively the unique present pattern of experience.

"Art reflects our lives, but also throws light on the future," insisted Mr. MacLeish. A difficult task

proudly worn by Augustine Martínez, Schwartz, and Piovannetti. They finally persuaded the cameraman to take two pictures.

Tomorrow is the fateful day for the whole R. O. T. C.—when Colonel López Antongiorgi will approve the work of the Corps—they hope. For this is the annual inspection again, for which the boys have been preparing all semester. Classes and questions are attended to every day, and all is ready.

The checks have arrived, so we'll leave you with this happy thought—and the money.

E. V. and G. W.

is set for poets and writers. Will they accept discipline, authority, death of tired Europe with its military and industrial defeatism; or will they cleave to liberty, responsibility, life in a new world order which espouses, not tyranny for tyrants, but freedom for men?"

In explaining the hold that the European art tradition has had upon America, the speaker stated:

"Those of us who have not lived a long time across the Atlantic or in South America can not understand the enormous differences that are to be found, not only in geography and climate, but also in the matter of time itself. Critics have commented upon the fact that the problem of American letters is a 'colonial' problem.

"The new generation learns from the old, and passes the inheritance on. With a variety of individual talents represented, the migration starts. The co-inheritors of skills of the past (house-building, cooking, hide-tanning, stone masonry, oil painting, music, poetry) begin to put their roots into a new soil. The practical skills receive the first emphasis; the finer arts (oil painting, sculpture, music writing) deteriorate for a period, and bide their time."

The speaker cited familiar fallacies in the old colonial theory so long approved by European critics: "countries, because geographically new are culturally new; new colonies provide new audiences, and therefore can not produce art; poetry, music, painting are not

(Turn to last page Col. 2)

## Modern Views Offered By Williams On Poetic Form

With the sparkle and humor of his "Informal Discussion of Poetic Form", Dr. William Carlos Williams, noted modern poet, delighted the Writers' Conference audience at the University Theater last Wednesday.

Poetry must be related to the structural character of its age, or it has lost its primary opportunity, in the opinion of Dr. Williams. Verse must be adjusted to fit the language. New concepts in a new age will call for new forms, and new forms will demand new structure.

The basis of new forms will be the language of the era itself in its fullest expression. The form of a poem becomes a "word" in its own right. It says something special—the essence of poetry. That totality achieved in the "form" dominates every single word in the poem.

Developing his ideas, Dr. Williams stated: "We moderns are struggling to preserve freedom; to discover something of gentleness, sweetness, kindness, in human relationships. The study of poetry may be based on metaphysical criteria as in T. S. Eliot, but it must have a human basis, too.

"Poems represent the history of their time by their structure. If they are cramped and inadequate, they indicate certain deformities of mind. What we need today is a great verse technician who can hear the 'normal' language, who knows the patterns of the past, and who can re-discover and re-integrate them in fresh modern forms.

"The past is damnable in its limitations. It is terrible, to torture the language to fit old patterns of verse. We falsify and say what we do not want to say, if we are dominated by certain fixed arrangements.

"The elements of composition are free and available if we have the genius to find them. Walt Whitman broke through the tyranny of old forms, but did not go much further. Gertrude Stein emphasized poignancy of words. Words must perform the miracle, for after all the poem consists of words which taken together comprise the structure. Elements of form have to do with the line and with the choice and position of words with-

Castro is a well-known authority on astronomy in Spain.

Others present were Dr. and Mrs. José M. Gallardo, Dr. and Mrs. Osuna, Mrs. Isabel Andreu Aguilar, Adolfo de Hostos, Tomás Blanco, Mr. and Mrs. Lavandero, the Sculptor Compostela, and Dorothy Brickman from Boston. With Miss Ericka Cabanillas who presided at the coffee table was Carmen Lara Fernández, a writer from Santo Domingo.

## Mayaguez To Form New Beta Chapter Of Eta Gamma Delta

Off to Mayaguez, Eta Gamma Delta sorority sisters will go to initiate their new chapter this coming week-end.

A few weeks ago Iris J. Ramirez became president of a sorority composed of Mayaguez College students. Among them are Catin Rullán, Aida Gauthier, Gilda Cerundia, Zulama Castro, Elba Santiago, Clarybel Barletta, M. de Ponce de León, Benigna Nadal, Amalia Muñoz, Socorro Gaztambide, Doris Pérez, Sara J. Villafañe, Ketty Vélez. Sponsoring the girls are Mrs. Amelía M. de Menéndez, Mrs. Ana L. Toro and Mrs. Grace Hayman.

Anxious to become established in the University sorority world, the girls decided to incorporate with the older Eta Gamma Delta group. The Beta chapter is to be formally baptized on April 26, after which an informal gathering or dance will be held.

Eta Gamma Delta's who will be wielding the paddles over the newcomers are Annie Bonar, Carmelita Martínez, Iris Gelpi, Virginia Ramírez, Gertrude Sachs, Isabel Wo-

in the line.

"Normal language must be used so that the poem will sound actual; will move as our talk moves today. Attention must be paid to the vernacular. Shakespeare built up in blank verse a living thing which was acceptable in his day. Villón dignified the ballad. He practically expressed his time in the whole manner of its make-up. The ballad form in itself constitutes a unique meaning.

"Modern poetry is not selective; it is inclusive and comprehensive; desiring to enlarge the imagination and to enter into new areas of understanding. A flat uninteresting thing may appear to the poet and be raised up and dignified by his imagination; may be acted upon by his warmth as a human being until new planes of understanding are reached.

"Images that are in themselves unlovely may mask something poignant and beautiful in significance. As for beautiful images, let us say, a pretty face with only an arid stupidity behind it, there is absolutely nothing to be done about it!"

Turning to his own poems, Dr. Williams read "Elsie" and "The Flower" to give emphasis to some of the points he had made. Other readings which added to the pleasure of the evening included: "All the Fancy Things"; "Brilliant Sad Sun"; "Cancion"; and "Adam and Eve", a striking poem which looks penetratingly at old age.

Discussing possible relationship between English and Spanish culture, Dr. Williams observed in the latter part of his talk:

"Poetry will not reach great heights in the present day until a verse form which is suitable for the theater can be found. Blank verse was the answer in Shakespearean times, but it will not do for us. In this groping for a new form, the Spanish and Portuguese literature influence may be a dominant factor. Reciprocally, the Latin people will doubtless find the study of English a stimulus in their creative work.

"We must find something new; more pertinent to our way of life. The old will not do. It might even be a good idea, in the North, to teach English as a foreign language, and insist that Americans take the study of their own American lan-

(Turn to last page Col. 5)

## CAMPUS QUIPS

About the only new things on Campus we've noticed on returning from the Easter Vacation are the girls from the Colegio de las Madres. One named Todd dashes over for a few minutes chat with lady's man Mattei.

Elmer Toro still prefers the Sagrado Corazón, however, though 'tis doubtful as yet if M. P. is available.

To refresh themselves after their very successful dance, at Mayaguez, the entire group of Nu Sigma's jumped into the swimming pool of the Shooting Club. When E. T. emerged, he found that his tux pants had conveniently shrunk to bathing suit size.

That dreamy look in Awilda V's eyes isn't the Conference—but remains from the trip to Mayaguez, which she says is "Bien lejos". But her half-German Dream-man comes to San Juan quite often these days, we notice.

Then there's the story of the lively serenades of Tito Matos the other night. It seems that he began his serenade in the cool, silent hours with "Desesperadamente"—and the girl's irate father made him leave "Desesperadamente"...

A new signalling system has been installed at the meetings of the Phi Eta Fraternity. No further details obtainable yet.

Luis Blanco is making rather frequent trips to Miramar these days, you know.

Harry Graham got the greatest surprise welcome the other day from Mamie "I-never-fo-a-thing" Salvá. "Enthusiastic!" as we say in English.

# MacLeish Ofrece Un Recital De Su Poema 'Conquistador'

(Viene de la página 3)  
 del español) no era muy amplio, quedó encantado por el estilo poderoso del cronista. Las primeras páginas del documento estaban llenas de lagunas, y el poeta trató de expresar el efecto de éstas en el principio de su poema, cuando relata la partida de los conquistadores de Santiago de Cuba.

La lectura de este pasaje por MacLeish con una voz admirablemente adecuada, y con el "stacato" de las lagunas, demostró cómo la forma poética moderna pudo conservar a perfección el sabor característico de la prosa de Bernal Díaz del Castillo.

### Contemporaneidad de la crónica

Al hacer unas breves consideraciones sobre el sentido del concepto de la contemporaneidad, MacLeish apuntó lo cercanos que nos son los episodios de la conquista mexicana, sobre todo aquél en que Cortés quema sus naves. Nuestra generación, al terminar la última guerra, afirmó el poeta, se encontró en circunstancia paralela a la de los conquistadores, hombres frente a un porvenir misterioso sobre tierra desconocida y desvinculados de su pasado.

MacLeish leyó la parte del poema que se refiere al motín surgido después de la destrucción de las naves. El discurso de Cortés fue un logro de expresión, al fin del cual los bravos españoles "se tragarón sus lenguas como colegialas abochornadas".

### La Desilusión

En tonos amargos termina la obra, con la desilusión de los viejos guerreros al ver que los frutos de la conquista se vacían sobre las arcas de quienes vinieron luego en busca del botín, mientras los luchadores; cansados y viejos viven en la pobreza.

MacLeish expresa maravillosamente el desaliento del viejo conquistador al ver que el oeste místico ha desaparecido para convertirse en una cruda crueldad. Sin embargo, la esperanza no muere en su pecho y, al mirar las nubes blancas agrupándose en el horizonte, recobra las fuerzas. Y ese oeste que no es un punto cardinal ni

una sección geográfica, sino el eterno anhelo del hombre por algo mejor, se abre de nuevo en el futuro interrogante de un horizonte con nubes.

Sigue a continuación una reconstrucción de la conferencia dictada por Morris Bishop el sábado 19 en el Teatro de la Universidad.

### LA CONFERENCIA DEL DR. MORRIS BISHOP

Sobre mares desconocidos, las gentes de la Conferencia Interamericana de Escritores se lanzaron a una aventura literaria el sábado por la tarde en el antiguo Salón de Actos, bajo la capitanía de Morris Bishop, catedrático de la Universidad de Cornell. Se trataba de su conferencia sobre "La Redacción de las Biografías Históricas".

"Voy a presumir que todos ustedes piensan dedicarse a una empresa—escribir un libro. Después de todo, todo el mundo lo hace, y ninguno de ustedes querrá ser excentrico, ¿verdad?"

"Si usted es un poeta, yo no podré hacer nada para animarle o desanimarle. Si su mente juega libre con los personajes y teje aventuras en torno a ellos, usted escogerá la novela. Si su interés está puesto en las causas de la conducta, su terreno es la biografía. Esta última enfatiza los hechos por sobre la imaginación".

"Veamos qué clase de biografía le apasiona. Tenemos la autobiografía, pero la gente esperará el relato de una vida rica, plena e interesante. Si la obra no se vende luego, mejor le hubiese valido a usted no apurarse y tomar la cosa con calma".

"Las biografías serias requieren absoluta fidelidad en cuanto a los hechos. Usted deberá examinar cada hilacho de evidencia; machacar a través de periodos aburridos en la vida del sujeto, y cuando los datos escaseen tendrá probablemente que determinar lo que hubiese hecho el héroe al enfrentarse a ciertos problemas. Cuando la obra este lista, puede ser que sus amigos de usted se nieguen a comprarla. No importa, así es el mundo."

"Se necesita hoy una buena historia de Puerto Rico en un tomo. La mayor parte del material asequible es antiguo e incompleto. He aquí una oportunidad para alguien."

"Para aquellos que prefieren no dedicar su tiempo en laborar tan intensa, está abierto el fascinante campo (Pasa a la página 8)



Judith Collazo: está en segundo lugar dentro del Reinado que auspicia Administración Comercial.

## El Problema De Las Tierras

(Viene de la página 2)

mantengan por lo menos al mismo nivel de producción que en la actualidad; No debe tolerarse dislocación alguna en el proceso productivo para que no haya merma en los ingresos que hoy rinden estas tierras. Es indispensable, por consiguiente, que el Pueblo de Puerto Rico esté preparado legal y técnicamente, y que posea los recursos necesarios para encararse con eficacia a los problemas de administrar y distribuir esas tierras a la mayor brevedad, tan pronto hayan actuado los tribunales.

El traspaso de estas tierras al Pueblo de Puerto Rico requiere un cuidadoso proceso de tasación para determinar su justo valor y los recursos necesarios para pagarlo. El organismo encargado de este programa agrario debe proveer un cuerpo de tasadores, entendidos en el procedimiento de valorar tierras de caña y otras tierras que generalmente forman parte de la finca de caña.

Deberá el Pueblo de Puerto Rico procurar los fondos para adquirir estas tierras a su nombre antes de distribuirlos? Creo que el Pueblo de Puerto Rico no debe comprar estas tierras directamente. Me parece más aconsejable crear

un organismo con poderes y recursos para tasar, adquirir, administrar temporalmente y vender las tierras. Dicho organismo o alguna de sus agencias, tendrá que conseguir, de fondos insulares o federales, el capital necesario para cumplir sus funciones. La cuantía de este capital puede alcanzar tal vez, a una cuarta parte del valor de las tierras compradas. Digo una cuarta parte, porque creo que no sería difícil, tratándose de tierras de caña, el obtener la diferencia, o sea, 75 por ciento del valor total de las tierras, por medio de la emisión de bonos garantizados con hipotecas sobre el valor total de las tierras.

Si las tierras se han de vender a personas que carecen de capital, el valor de las mismas habrá de ser cubierto en la forma indicada, una porción de la venta de bonos y otra porción del capital que se asigne a la agencia encargada de pagar por estas tierras y de entregarlas a sus nuevos dueños a cambio de hipotecas. No creo que el Gobierno Insular esté en condiciones de aportar todo el capital que habría de necesitar dicha agencia cuando todas las tierras estén bajo su jurisdicción. El capital necesario podría alcanzar a ocho o diez millones de dólares. Si esta

## La Dra. Meléndez Explica El Porqué No Vino Marinello

Una petición fué elevada por un numeroso grupo de estudiantes universitarios a la doctora Meléndez para que se invitase a la Conferencia Interamericana de Escritores al intelectual cubano Marinello.

En contestación a esta petición la doctora Meléndez le informó a una comisión de estudiantes integrada por Gilberto Muñoz y Enrique Cuitán, que el motivo por el cual no se había invitado a Marinello a la Conferencia, respondía al hecho de que el factor que más se había tomado en cuenta al hacer las invitaciones era la comprensión que tenían los invitados de las dos culturas del hemisferio.

En lugar de Marinello, dijo la doctora Meléndez, se escogió a Jorge Mañach, quien por su serenidad, por el conocimiento que tiene de los movimientos culturales estadounidenses, y por sus conocimientos del inglés, está de lleno dentro de los propósitos de la Conferencia.

Otro factor de importancia que señaló la doctora Meléndez que impidió la venida de Marinello fué lo limitado de los fondos de que disponían los organizadores. Señaló que a ella le hubiese agradado mucho invitar a Juan Marinello, por ser éste su amigo personal, pero que los hechos expuestos se lo habían impedido.

## Invento De Luz Fría

(Viene de la página 3)  
 llo de dientes automático, una pluma fuente con un dispositivo especial, y un nuevo sistema de rodillas mecánicas para las bicicletas.

—En estos inventos —explica a medida que le vamos interrogando— podría probar mi prioridad de invención. Verá usted: yo he estado en contacto con la firma legal Victor J. Evans and Company, de Washington, y muchos de estos inventos están archivados allá desde hace tiempo.

Segun sus manifestaciones, "para tener la certeza de que cualquier invento que uno haya concebido es nuevo y útil, lo mejor que puede hacer es enviar dibujos del mismo y la explicación detallada de su funcionamiento. Luego ellos se encargan de hacer una investigación en la oficina de patentes de Washington, y emiten su opinión en un informe, enviando además copias de otros inventos iguales o parecidos. También ellos envían un documento certificando la fecha en que han recibido la obra del inventor. Con este documento se prueba la prioridad".

cantidad fuese necesaria para abarcar todo el plan, tendría que acudir en nuestra ayuda, alguna agencia del Gobierno Federal.

Tasadas y adquiridas las tierras, sigue lógicamente el problema de su distribución. Aparte los aspectos de tasación de las parcelas a venderse a cada individuo, los deslindes y otros detalles envueltos en la distribución del fondo en unidades más pequeñas, hay que resolver aquí dos cuestiones de suma importancia. Una es, la selección cuidadosa de las personas a quienes habrá de convertirse en dueños de estas tierras. Esta selección debe ofrecer absolutas garantías de que las tierras habrán de cultivarse con eficiencia, por un agricultor administrador que se dedique enteramente a las faenas agrícolas, que sea experimentado en el cultivo de caña, que haya demostrado el deseo de mejorar sus formas de vida y que posea condiciones de honradez y laboriosidad probadas. La distribución de tierras no debe llevar el propósito de beneficiar a fulano o a sutano, sino el fin de crear condiciones económicas y sociales de mayor estabilidad y equidad sin mermar los beneficios (Pasa a la página 7)

**RÍO PIEDRAS SCHOOL SUPPLY**  
 De Emilio Escalera Jr.  
 Frente a Artes y Oficios  
 Efectos Escolares. Mantecados.  
 Dulces, etc.

# NILOPIE

DOBLE CANTIDAD

## MELOPIE

EL MANTECADO DE MODA

Producto GALIÑANES

## CASA BALDRICH

- IMPRESOS FINOS
- SELLOS DE GOMA
- EFECTOS DE OFICINA

Brau 93 — Tels. 102-212 — San Juan

## COLMADO RAMON D. DIAZ

De Diego 48 — Teléfono 34 — Río Piedras.  
 El Colmado de la Ciudad Universitaria.

## Piñero Se Propone Acercar La Universidad Al Pueblo

Mi programa, en síntesis, "no dice Titi Piñero, candidato a Presidente de la Sociedad Atlética", es el siguiente: acercar deportivamente la Universidad al pueblo por medio de un reajuste de las temporadas atléticas. El pueblo debe beneficiarse de las enseñanzas que en deporte pueden emanar de su más alto centro de enseñanza. Me interesa también trabajar por la creación de un gimnasio, la eterna promesa de todos los candidatos que se han postulado y que hasta la fecha sigue incumplida. Si salgo electo me propongo empezar a trabajar porque la idea sea un hecho".

Algo que está bastante descuidado en nuestra Universidad, sigue diciendo Piñero, es el deporte intramural. "Como parte de mi programa está el darle mayor énfasis y alentar la participación en masa del estudiantado. Hasta la fecha sólo un pequeño número de

estudiantes toma parte en las competencias intramurales y son siempre los mismos. Hay que acabar con esa apatía deportiva. Eso es lo que yo me propongo si mis compañeros me llevan a la Presidencia de la Sociedad Atlética. Pienso pedir la cooperación del Consejo de Estudiantes para que, unidas las dos organizaciones, laboremos por la creación de un edificio para albergar todas las organizaciones del campus universitario".

En contestación a nuestra pregunta sobre que a qué Colegio pertenecía, nos contestó Titi: "En lo que respecta a mi candidatura y a mi posición ante el asunto, yo no pertenezco a ningún Colegio. Eso lo que trae es división entre el estudiantado. Es hora ya que pensemos como universitarios y no como estudiantes de determinado Colegio. Hay que luchar por la unión del estudiantado y no por su división, levantando mezquindades como la de pertenecer a determinado Colegio".

—"Se dice que de tu triunfar le daría más énfasis al baloncesto por ser ese el deporte que tu más practicas", le decimos a Titi.

"Eso naturalmente es falso", nos contesta. "Precisamente con mi plan de reajustar las temporadas atléticas a tono con las de la Isla no daríamos oportunidad preferente a ningún deporte. Los practicaríamos cuando existiese el interés genuino por el mismo, y no cuando, por haber pasado su época, ya casi se ha apagado el entusiasmo".

## Blitzkrieg De Los Deportes

Por Erasto Alfaro

Semanas atrás quedó constituido el Consejo Intramural de Baloncesto que responde a los fines de organizar y reglamentar las competencias intramurales en el arte del balón y el aro.

La Directiva del Consejo es la siguiente:

Presidente, Johnny Noguera. Vicepresidente, Bore Diaz. Secretario, Humberto Ramirez. Vocales: Erasto Alfaro, Manolin Rios.

Largos años de vida le deseamos a esta nueva entidad que indudablemente habrá de cooperar mucho a la difusión de los deportes entre el mayor número posible de universitarios.

Horacio (Muñeco) Quiñones vuelve otra vez a su labor, no sin antes expresar las gracias a todos aquellos que lo visitaron y se interesaron por él en su lecho de enfermo.

Creemos, y Muñeco también lo cree, que el compañero le será imposible tomar parte en las justas atléticas que se avencinan.

Se nos informa que tiene mucha oportunidad de salir electa en las próximas elecciones atléticas la candidatura que encabeza Julián McConnie. Este grupo postula a Sylvia Navas para Vicepresidenta, y a Guillermo Rivera Colón para Secretario.

Consideramos magnífica la selección de Julián McConnie, no obstante haberse decidido el insigne y maravilloso Erasto Alfaro por el joven Titi Piñero.

¡Flash! ¡Flash!... Extraoficialmente se están llevando a cabo conversaciones entre el representante de la Federación Insular de Baloncesto en la Universidad, Titi Piñero, y una comisión de atletas. El propósito es lograr un encuentro entre nuestro Varsity y el equipo de la Universidad de la Habana.

La entrada de este partido sería a beneficio de algunos atletas que están estudiando en medio de innumerables dificultades económicas. Esperamos la cooperación de todo el estudiantado en esta actividad, si ella se realiza.

El Presidente del Consejo Intramural de Baloncesto nos informa que todos los sábados a las once de la mañana se reunirá en el aula número 1 del edificio de Biología dicho cuerpo. Se invita a todos los interesados a que sometan sugerencias sobre los puntos a discutirse por el Consejo.

## Cuadro Del Equipo De Bayamón

El cuadro del equipo "Bayamón", que se enfrentará al equipo de la Universidad de la Habana en el debut de éstos, el próximo miércoles, día 23, es el siguiente:

- 1—Jose Nicolás Palmira.
- 2—José Santiago.
- 3—Enrique Santiago.
- 4—Martín Vélez.
- 5—Sergio Coblán.
- 6—Onofre Carballeira.
- 7—Carlos V. González.
- 8—Julio L. Díaz.
- 9—David Pastor.
- 10—Rubén Jiménez.
- 11—Alberto Crooke.
- 12—Rafael Selosse.

Coach de "los azules" será el profesor Ludovico Costoso. El capitán es el veterano "maestro de la cancha", Onofre Carballeira.

## La Sociedad Atlética Debe Agasajar A Los Habaneros

Está en Puerto Rico el equipo de Baloncesto de la Universidad de la Habana. A la hora en que se escriben estas líneas la Sociedad Atlética de la Universidad de Puerto Rico no ha dicho una sola palabra sobre el asunto. ¿Es que se va a permitir que los universitarios cubanos pasen por Puerto Rico sin que se les haga objeto de un homenaje por los universitarios de la Universidad de Puerto Rico?

No sabemos por qué razones el programa de juegos que se avencina, no se incluyó de primera intención un partido con nuestro Varsity. No importa las razones que hayan habido para ello, han debido superarse en obsequio a la fraternidad que debe existir entre los universitarios de todos los países, sobre todo los de las tres Antillas.

Hasta tanto no se adelante una explicación satisfactoria habrá que

considerar como una grave negligencia de la Sociedad Atlética la indiferencia con que se ha tomado la visita del equipo de la Universidad de la Habana.

Como suele acontecer en este país, probablemente todo obedezca a rivalidades, a malos acuerdos, o a pequeñas controversias entre la Federación Insular de Baloncesto y la Universidad de Puerto Rico. Si es así, los universitarios han debido en esta ocasión hacer todo lo posible por lograr un puesto de honor en la recepción a los compañeros de la Habana, aun sacrificando el amor propio.

Si el Director de Actividades Sociales coopera continuamente con Pro Arte Musical para traer a la Isla espectáculos artísticos de primer orden, no vemos por qué la Sociedad Atlética no haga lo mismo cuando de espectáculos deportivos se trata, sobre todo en un caso como éste en que está de por medio la solidaridad que debe existir entre los universitarios de todos los países.

Cuando los muchachos de Cuba regresen al campus de la Universidad de la Habana, una de las primeras cosas que habrá de preguntarse allí por periodistas y compañeros de aulas será cómo se les trató en la Universidad de Puerto Rico y qué impresiones tienen de los universitarios de nuestro país.

No permitamos que los visitantes, al retornar a su tierra, se vean obligados a guardar piadoso silencio sobre este punto. Cumpla inmediatamente la Universidad con su deber hacia los compañeros de la Antilla hermana.

## Esta Noche Se Enfrentan Los Bayamonenses Y Los Cubanos

Todos los arreglos preliminares necesarios han sido terminados para que esta noche inaugure su temporada en Puerto Rico el equipo de Baloncesto de la Universidad de la Habana, frente a los Azules de Bayamón.

De acuerdo con informes suministrados por la Federación Insular de Baloncesto el equipo cubano es el siguiente:

Delanteros—Frank Laverna, Fico López, Augusto Anido y Ezequiel Calero. Centros—Luis Sanjurjo y Chiquitín Escobar. Zagüeros—Mesquite Ordefana, José Sarrata, Carlos Noble y René Oñ. Coach—Livio Morales.

Para el viernes, una de nuestras estrellas universitarias, Pedro Ismael Prado, tendrá oportunidad de competir contra los cubanos, como parte del conjunto de los Bucaneros de Vega Baja.

En caso de empates Para prevenirse de empates, el presidente de la FIB ha dictado las

siguientes reglas que se pondrán en vigor durante la temporada con la Universidad de la Habana:

1—En el caso de que dos equipos empaten el derecho a participar en la Serie Corta, jugarán un solo partido para decidir, el domingo 4 de mayo.

2—En caso de que la Serie Corta quede empatada, los equipos que resulten empatados jugarán el sábado 10 de mayo para decidir, eliminándose el primer encuentro Habana-Selección en caso necesario.

No hay ceremonias

Fuera de la presentación de los jugadores del equipo cubano en la noche inaugural, la Federación Insular de baloncesto ha decidido que no habrá ceremonias de ninguna índole. La primera bola, pues, será lanzada por el árbitro Fernando Torres Collac y el "discurso de apertura" lo pronunciarán los jugadores con sus gritos de guerra.

Mucha semejanza

Después de analizar los referidos sistemas constitucionales, termina diciendo Mr. Noel T. Dowling:

"Hay, pues muchas semejanzas constitucionales entre la Argentina y los Estados Unidos. Pero el punto más significativo e interesante en la materia es que, aunque en relación al tiempo el plan argentino sigue al de los Estados Unidos, constituye un sistema elaborado para las necesidades de aquel país, trazado a la luz de la gran atención dedicada a otros planes y teorías de gobierno. Por mucho que pueda parecerse al nuestro se ve claramente que es una obra original del pueblo argentino.

## Artículo Del Prof. Rafael De J. Cordero

(Viene de la página 6)

neficios que para nuestra economía representa la industria azucarera.

La otra cuestión importante a resolver, en esta fase del programa, es la de determinar el tamaño y condiciones de las unidades agrícolas que habrán de formarse de los fondos actuales.

No es mi propósito especificar tamaños, ya que ésta debe ser el resultado de un estudio cuidadoso en las distintas zonas o regiones cañeras. El tamaño de la finca y la proporción de tierra de caña y otras tierras, dependerá, naturalmente, no de un solo factor, sino de una combinación de factores. ¿Qué norma de vida se desea que disfruten los agricultores que habrán de encargarse con sus familiares de la explotación de estas tierras? Definida la norma de vida, debe determinarse cuál es la unidad mínima, que permita a ese agricultor cubrir gastos, pagar intereses y amortización y obtener, además, un ingreso suficiente de la caña, de otros productos y de los servicios directos de la finca, para mantener la norma de vida deseada. La unidad debe ser de tamaño suficiente y combinación deseable para mantener la producción de caña a un nivel de eficiencia comparable al que existía antes de la parcelación.

La experiencia obtenida por la Farm Security Administration, en la selección de personas aptas para el cultivo de la caña y en la determinación de unidades convenientes para cada familia, puede ser muy útil a la nueva organización que se establezca para la distribución de las tierras. La Farm

## Citan Al Dr. Amadeo En Una Conferencia De Jurisperitos

(Viene de la página 2)

la diferencia de que Rhode Island era pequeño y carecía de importancia mientras que Buenos Aires era grande y poderosa; la confección de nuestra Constitución se completó con la adopción de la Ley de Derechos (Bill of Rights), que tenía primero diez enmiendas, dos años después de la reunión de Filadelfia, la suya con la convención Ad Hoc en la cual participaron todas las Provincias poco después de la reunión de Buenos Aires. Desde entonces hemos tenido once enmiendas adicionales contra dos que han tenido ellos; y, en tanto que se han hecho cambios significativos en nuestro documento básico, el suyo ha permanecido substancialmente intacto. Nosotros hemos vi-

Security Administration ha establecido a 97 familias en fincas de una cabida promedio de 47 cuerdas y valor promedio de cerca de \$5,000. En un solo caso es han frustrado los empeños de esta valiosa institución federal.

## AHORRE TIEMPO Y DINERO

Los tickets regulares de la WHITE STAR BUS LINE le permiten ahorrar tiempo y dinero. ¡Llegue más pronto y gaste menos!

WHITE STAR BUS LINE  
(Su Amiga en la Carretera)

## ¡Triplique Su Producción! Usando Herramientas "TAUCO"

Vea la línea completa en sus distribuidores



Los Muchachos

SUCS. DE A. MAYOL & CO. — San Juan, P. R.

## Laundry Universal

Ahora en Arsuaga 50

Tel. 189

# Bishop Reseña El Proceso De Escribir Una Biografía

(Viene de la página 6)

po de la biografía novelada. Los investigadores ridiculizan este término, pero la biografía novelada sigue ganando popularidad. Un buen ejemplo es *Crusader in Crinolin*, un gran éxito de librería que revela la vida de Harriet Beecher Stowe.

"Escoja a alguien que le sea cercano, querido, dedíquelo un par de años de estudio, y mande a la imprenta su biografía novelada. Pienso en el lector. Este objetivo es bajo, no hay duda, pero si usted está escribiendo para que la gente lo lea, tendrá que presentar a alguien sobre quien el público sienta curiosidad."

"Su campo de posibilidad es amplio en Puerto Rico. Los Conquistadores, Colón, Ponce de León, y la famosa Fuente de la Juventud, están a su puerta. Asegúrese de que nadie haya hecho el mismo cuento antes que usted, y, si es posible, entérese sobre si alguna otra persona está trabajando al mismo sujeto."

"Vamos a suponer que investigamos las posibilidades de una biografía de Ponce de León. Planeemos nuestro trabajo. El material es escaso. Los primeros cronistas dicen todos la misma historia, que no pasa de 30 o 40 páginas. El Archivo de Indias tiene abundante material histórico. Vaya donde el profesor Ramírez, quien le ayudará. El ha estudiado largas horas en España y tiene información valiosa. La Biblioteca del Congreso no tiene casi nada sobre Ponce de León, aunque de allí salió una vez un comisario a estudiar cuidadosamente los documentos originales."

"Absorba todos los datos posibles de las autoridades de esta época y de las anteriores sobre la vida en las Antillas en los días de Ponce de León. Oviedo, para mí, es un historiador tan grande y tan penetrante como Herodoto. De sus páginas emerge gracia literaria. Usted tendrá que saber algo de los barcos, las vituallas, las armas de los indios, los bailes del Areyto, las tribus salvajes. Todo esto le servirá de fondo."

"En la biografía sería no se puede inventar, en la novelada sí. Si los datos escasean, la obra revelará su flacura por entre los riellos de palabras. En la biografía no velada se pueden inventar conversaciones; incidentes también, siempre que ello se haga con discreción para destacar los rasgos de los caracteres. Pero no se pueden inventar personajes. Los incidentes deberán ser aquellos que razonablemente han podido haber ocurrido, como por ejemplo, en *Children of God*, libro sobre el líder de los mormones Joseph Smith. Esta obra, dicho sea de paso, está clasificada como novela."

"Enseñe su imaginación a inventar Conciba claramente el personaje principal. Hágase un retrato mental de él con todas sus características físicas. El mismo realice parte del trabajo. Debe comportarse de acuerdo con lo que se esperaba de él. Ponce fue un amigo de los indios, un humanitario que se opuso al sistema de encomiendas."

"Conozca la flora y la fauna puertorriqueña. En 1493 era muy distinta a la de hoy. ¿Qué animales

## Montenegro Habla Sobre Las Letras En Hispanoamérica

(Viene de la primera página)

presenta una evasión de los problemas más urgentes de la época. Para terminar el Sr. Montenegro manifestó que contaba con diez minutos para contestar preguntas y para discutir cualquier punto referente a los trabajos considerados. Una sola persona le disparó con "¿Qué cree usted de la guerra actual?". Por supuesto, el Sr. Montenegro se excusó de tratar en diez minutos tema tan amplio.

A proposición de un concurrente go plidó al escritor chileno que utilizase el tiempo restante en hablar de cualquier cosa. El Sr. Montenegro procedió entonces a contar in formalmente uno de sus cuentos.

había aquí? ¿Qué insectos? ¿Qué pájaros? No se alvide de poner en la obra muchos insectos. Los necesitará luego."

"Comience con los días de Ponce en España. Describa el ambiente de allí; la guerra contra los moros y la captura de Granada. Ocupe del viaje de Colón, de Don Cristóbal mismo, del choque de las civilizaciones en la Edad de Oro, de las fieras tribus caribes. Ocupe de los personajes secundarios, De Soto, el orgulloso Diego Colón, hijo del Almirante; González, amigo de los valientes indígenas; Juan de Castellanos; los famosos caciques."

"Reconstruya el viaje a la Florida. Exprese su punto de vista sobre la Fuente de la Juventud. Sabemos de los indios fieros que habitaban aquella región. Narvaez y Soto han dejado documentos. Escriba ampliamente sobre la Isla que buscaba Ponce; su ansia de reconocimiento; el dicho criptico de Oviedo, "He visto la fuente trabajar... haciendo de Ponce un niño."

"Relate la historia de la fanática esperanza de Ponce, su carácter visionero, el canto de su alma poética, como eterno "busca dor". Describa bien su muerte; en tonces; entonces, busque en cualquier cajón del escritorio unas páginas bien escritas, no importa su brevedad, y póngalas al final."

"¿Resulta todo seco, discursivo? ¿Se ha entorpecido la invención con los datos? ¿Está lo imaginativo fuera de tono con el personaje? ¿Quedó el estilo demasiado trabado, histórico? ¿Repugnará al lector serio, o caracterá de atracción para el superficial? ¿Son sus párrafos demasiado densos? Un lector no soporta más de un impacto en un párrafo."

"Si usted ha hecho honradamente lo mejor que puede, si ha logrado simplicidad sin intento de ser es-

# Lucila Cestero Es Reina De Primavera De La Universidad

La Universidad tiene desde el último viernes una Reina electa por sufragio popular, Lucila Cestero, quien será coronada el próximo sábado 26 en el Balneario del Escambrón. El baile, parte de la campaña de la Phi Sigma Alpha para levantar un "Fondo de Ayuda y Préstamos a Alumnos Necesitados", se celebrará con las orquestas de Rafael Muñoz y Paco Manatou.

Lucila fué electa de entre un grupo de candidatas, que incluía a Rosita Merino, Cynthia Wade, Ruth Diaz, Pitusa Font, Carmen Sellés, Cándida Sellés, Adia Llorens, Sylvia Viera, María Alicia Castro, Belén Benavent, Mamié Salvá, Virginia Ramírez y Ana María del Toro.

Los propósitos de la Phi Sigma Alpha son entregar a la Universidad una suma de dinero que habrá de utilizarse en préstamos que podrán concederse a cualquier alumno universitario necesitado. El fondo se administrará de acuerdo a un reglamento que preparan los directores de la Fraternidad.

La semana que termina el 3 de mayo ha sido fijada para la campaña, que incluye numerosas actividades. Actualmente se exhiben en las vidrieras del College Shop un número de regalos concedidos por casas comerciales para regalarse entre los concurrentes a una velada a beneficio en el Teatro de la Universidad. Probablemente este acto se celebre el día 28.

Entre los regalos de la noche hay un traje de hombre, un "dinner jacket", un reloj Bulova de mujer, una pulsera y un radio Philco. La velada será de variedades, con canciones, declamaciones, bailes y tal vez unos números por el Coro de la Universidad.

Espectacular, envuelva el manuscrito, léveselo a un editor y póngase a rezar. Si se lo devuelven, envíelo a otro editor. Alguno habrá de decir que sí."

# 'Writers In The New World' Subject Of Mac Leish Talk

(Continued from page 5) developed by pioneers; pioneers are incapable of breeding artists; pioneers have no time for reading; a new country must be patient to allow itself to be ripened and mellowed by time."

Taking issue with the "old theory", Mr. MacLeish observed: "The colonists were more truly inheritors of the old culture than those who stayed back home. They took their possessions and memories to a new land and kept sacred those things that tied them to a romantic past. They really admired too slavishly, and possessed too sedulously the treasures of the Mother Country. They exceeded her in snobbishness and believed that whatever they received of cultural worth had to come from the Old World."

"There was no lack of books in the colonial times, nor of means to buy them. The unsettled dangerous years speedily passed, and there were long hours of leisure in those early homes; more leisure to read than we have in our crowded present. Jefferson's fine library of long ago is the nucleus of the Congressional Library today."

"As to the legend that rude pioneers do not bring forth artists, let me say that some of the best writing ever done comes from just such people. They are the assertive, the ambitious, seeking ones who have been willing to sever home ties; those who dared to turn their backs on oppression; the restless, the luckless in love, the adventuresome, the lovers of liberty."

"Society must be considered in terms of background. The colonists brought their background and inheritance with them. They did not have to begin over again, as far as culture was concerned."

"Writers were not impressed by the necessity of producing a literature of their own, but of building a literary tradition which would in some way measure up to that

of Europe. They reached such a level of self-consciousness that original work was all but impossible."

Describing the tenacity of the out-worn colonial theory, Mr. Mac Leish showed the folly of being enslaved by the old European culture which was foreign, inappropriate, strange in a new land.

"To poets, unique and single in the world, the art of letters is in the present. Art is the method by which men present the image of life, and so possess it. Experience must be reduced to form,—and our forms were antiquated. The poet's problem is carried to the farthest point of difficulty; it is greater than that of the scientist or the philosopher. The poet must communicate experience; must make real, perceptible, vital, what before was only true."

"The poet must utilize the raw material of geography, the raw material of men, their tricks, their gestures. He must tell how they get along under a new sun; how not. How they get along with each other; how not. How they sleep, hate, love. How they accustom themselves to each other; how not."

China was mentioned as an example of an ancient nation where surroundings and tradition followed a more or less unchanged pattern; where experience was familiar; references immediately understood; where response to emotion was repetitious.

Difficulty of poets is increased because they have inherited art forms, that if applied to the image of a new world, would falsify and distort.

Speaking of the "literary suicides" of the past, Mr. MacLeish explained that they did not demonstrate a personal indifference to the problem that confronted them, but that they served as a testimony to the difficulty of the task which was theirs. Mark Twain was the first who repudiated the past. Walt Whitman broke violently from the

# Short Story Technique Is Outlined By Dr. R. M. Lovett

Among Dr. Mors Lovett's former students who later distinguished themselves in writing are Elizabeth Madox Roberts, Sherwood Anderson, and J. T. Farrow.

At the Round-Table discussion of the Writers' Conference last Saturday morning, Dr. Lovett took the place of Archibald MacLeish who was called back to Washington. Dr. Lovett is a man of wide experience and is well-known for the high merit of his critical work.

Using many illustrations from the stories and books of Anderson, Farrow, and Elizabeth Madox Roberts, Dr. Lovett observed that people approach the writing of fiction from two points of view. The writer may have in mind a plot and find material to build around it; or he may start from the material of life itself as he observes it, and disengage the theme, seeing in specific human relations, a pattern to which he may give interest and significance.

Mentioning "Studs Lonigan", a short story written by Farrow, Dr. Lovett explained that, at his suggestion, the author amplified it into a more substantial short novel, and after a distinguished sociologist had written an introduction, the book was accepted by a publishing company. It is a penetrating study of gang life among boys in a semi-outcast state. "Studs" defeated the purpose of his family which had been, up to that point, making a steady rise in the social scale.

Included in the significant authors collection made by Joseph Warren Beech of the University of Minnesota, the name of Farrow is included with writers such as Hemingway, Dos Passos, and Steinbeck. Referring to Farrow's four volume work of which "A World I Never Made" and "A Star Never Lost" are a part, Dr. Lovett stated:

"Material fascinates him, as it might a painter. His work in writing would be much better if he could give the theme more emphasis and make the significance more apparent. He needs to take a longer breath, cover more territory, and add those "extra" qualities that give fiction richness."

Of Anderson's work, Dr. Lovett considers "Dark Laughter" which was his last novel, his most memorable work. Anderson's weakness lay in his dropping of material that had the thrust of immediacy, something that the writer knew about first-hand, something that he had lived into and understood from his own observation—to shift into the realm of the imaginative in order to give the story just the turn or slant that he desired at the moment.

He spoke of "Poor White" as a case in point where the first part surged from the truth within his own grasp; and the last half broke from the real facts that he knew, and slurred into a realm that he had merely imagined.

"Study Anderson", advised Dr. Lovett. "Knowledge of his technique and method will prove valuable. His stories are those concerned with frustration and the longing of his characters to enter into genuine companionship. Those figures may be caught by business problems or marriage problems, but they still remain isolated; outside of human comfort."

Sherwood Anderson was a personal friend of Dr. Lovett. He was notable for the warmth of his nature. He delighted to enter into

old beliefs, and tried to establish a poetry native to his own country. T. S. Eliot and Ezra Pound did not care to face the problem, and turned back across the sea.

Voicing his faith in the new order, the creative force which dares to trust itself, the speaker averred:

"The world we knew is finished. The world which free men will establish for their defense will be far above the old. We in America have had a long apprenticeship. We have known labor and fierce defeats; but if we can achieve a civilization, perfect to its time, it will be the prologue to a noble art—and all the pain, worth bearing."

intimate relationships; to talk things through to the end.

The necessity for a writer to be integrally a part of what he writes about, to know his subject through and through was emphasized by Dr. Lovett. He spoke of Elizabeth Madox Roberts' book, "Time of Man", and characterized it as "one of the finest books in America, and one of the most significant out of the particular Kentucky region which forms its setting". The writer had been born and brought up in that region, and handled her material with deftness and ease. On the other hand there was an intelligent Boston woman writing under the pen name of Charles E. Craddock who visited that Kentucky section and with it as a background produced a novel which did not in any way ring true as did "The Time of Man".

Indicating that detective stories start from a plot, or pattern, and that the character development is not as important as the "mystery", Dr. Lovett mentioned Poe's tales as illustrative. He spoke of the parables of the "Good Samaritan", and the "Prodigal Son" with their familiar themes that might be refashioned into stories with a different set-up, and entirely unrecognizable with the imprint of a new writer's individuality placed upon them in the light of his own "local" or immediate experience.

"Vivify raw material. Fashion a plot, but get the material that will tawé it away from the ordinary and light it with significance; or conversely, assimilate material assiduously until you have an absorbing plot."

"Read much but do not imitate. Always consider from what point of view the story will be most effective; to whom will it make the most difference. Any method is acceptable if it will release the power of the writer to the fullest."

The session ended with the reading of a short story manuscript submitted by Esther T. Wellman.

# Modern Views Offered By Williams On Poetic Form

(Continued from page 5)

gauge seriously. Elizabethan triumphs in the use of formal language do not concern us at all. We belong to another era, another tempo.

"Fifteenth and sixteenth century Spaniards are nearer to us today than England ever was", insisted Dr. Williams in closing. "In climate, temperament, volatility of spirits, and race mixture, we are more like Gothic Spain than Anglo-Saxon England."

"Free verse does not exist. There is an instinctive desire to form intonations of language. New standards of measure must be found, and a new 'Measurer', since poetry must submit to measure, as must all art."

In the search for unique poetical forms, Dr. Williams feels that North and South America may be mutually helpful. His keen interest in Spanish and able translations into English are well-known. His Latin heritage on his mother's side, has given him an unabated interest in things Spanish. He believes that the two great traditions this hemisphere may fuse to produce something permanent and outstanding in the realm of poetry and art.

"Perhaps from the precious soul of things which the true poet should cherish in the past, and from the aspiring soul of America today, the two cultures will kindle in us something eloquent, and in us something eloquent profound, and akin to us all. That path lies open", was Dr. Williams' parting thought.

**FARMACIA DEL CARMEN**

Ledo Ramón Vilá Mayo & Co.  
Muñoz Rivera 75 Teléfono 43  
Agentes Kodak  
Río Piedras